



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Sectio III. Von den Pronominibus Demonstrativis.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Ses freres & ses soeurs, seine (ihre) Brüder und Schwestern.

Ses enfans, seine oder ihre Kinder.

Leur pere, ihr Vater.

Leur mere, ihre Mutter.

Leurs maisons, ihre Häuser.

Leurs terres, ihre Aecker.

Tous leurs biens, alle ihre Güter.

Les François aiment extrêmement leur Roi, die Franzosen haben ihren König über die massen lieb.

SECTIO III.

Von den Pronominibus Demonstrativis.

I. Die Demonstrativa Conjunctiva werden niemals ohne Substantiva gebraucht, und die Absoluta nimmermehr mit einem Substantivo, als:

Ce livre-ci, dieses Buch (hier.)

Ce papier-là, das Papier da.

Ce mois-ci, dieser Monath.

Cette année là, dieses Jahr da.

Ces jours-ci, diese Tage.

En ce tems-ci, zu dieser Zeit.

En ce tems-là, zu derselbigen Zeit.

Celui-ci est meilleur, que celui-là, dieser ist besser, als jener da.

Celle-ci est plus grande, que celle-là, diese hier ist grösser, als jene da.

Ceux-ci me plaisent mieux, que ceux-là, diese gefallen mir besser als jene.

II. Das Neutrum *Ce* wird oftmals für *Ceci* und *Cela* gebraucht, und insonderheit, wann *qui* oder *que* darauf folget, und bedeutet in der Deutschen Sprache nichts, indem man nicht saget das was, sondern bloß was, als:

Faisant cela, wann ihr das thut.

Faisant cela vous accroitrez votre gloire, & mes obligations, wenn ihr das thut, werdet ihr euren Ruhm und meine Verpflichtungen vermehren.

Pour ce faire, um solches zu thun.

Induit à ce faire, bewegt, solches zu thun.

Ce me semble, als mich bedünkt.

Ce qui se passe, was sich zuträgt.

Ce qui est sur la table, was auf dem Tische ist.

Ce qu'il (ou ce qui) vous plaira, was euch beliebt.

Ce que je veux faire, was ich thun will.

SECTION IV.

Von den Pronominibus Interrogativis.

I. Das Interrogativum Coniunctivum wird nimmermehr ohne Substantivo gebraucht, und hergegen die Interrogativa Absoluta niemals mit einem Substantivo. Dabey ist auch der Unterscheid zu merken, zwischen denen zweyen Absolutis, *qui* und *lequel*, unter welchen das *qui* allein von der Person, *lequel* aber so wohl von der Person, als von der Sache, und von dem Orte zu gebrauchen, als:

Quel jour? Was vor ein Tag?

Quelle heure? Was für eine Stunde?

Quels livres? Was für Bücher?

Quelles plumes? Was für Federn?

De quel vin vous plait il? Von welchem Weine beliebt euch zu haben?

De quel país êtes vous? Aus welchem Lande seyd ihr?

Qui est là? Wer ist da?

Qui vous a dit cela? Wer hat euch das gesagt?

Le portrait de qui? Wessen Contrefait.

A qui parlez-vous, mit wem redet ihr?

A qui est ce couteau là? Wessen ist das Messer da?

Qui cherchez-vous? Wen suchet ihr?

De qui parlez-vous? Von wem redet ihr?

Que sera-ce? Was soll es seyn?

Que seroit-ce? Was wäre es?

Que dites vous? Was saget ihr?

De quoi riez vous? Worüber lachet ihr?

De quoi vous souciez-vous? Warum bekümmert ihr euch?

Le quel voulez-vous? Welchen wollet ihr?

Du quel vous plait-il? Von welchem beliebt euch?

La quelle pensez vous? Welche meynet ihr?

Les quels prendrez-vous? Welche werdet ihr nehmen?

Anmerkung.

Ein Fremder muß sich in Acht nehmen, daß er nicht saget: *Quel est cela pour un homme?* anstatt: *quel homme est cela?* Was das für ein Mann? 2c.